

Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 51 (1954)
Heft: 5

Rubrik: Le jardin de l'abeille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

mélangé à une égale quantité de sucre en poudre. Ce mélange est placé dans de petites boîtes à couvercle perforé de façon que seules les fourmis puissent y entrer. Le borax, non seulement détruit les fourmis adultes, mais également le jeune couvain ;

- le droit d'exercer l'apiculture repose sur le principe de la liberté d'industrie et de commerce de chaque citoyen ;
- selon des travaux américains, le miel serait un préventif contre la paralysie infantile.

Pour vous Mesdames : Le miel produit de beauté

Si vous avez des taches de rousseur, faites des lotions avec de l'eau dans laquelle a cuit du cresson mélangé à un tiers de son poids de miel, puis filtrez-la dans un linge.

Le Moniteur du Progrès Agricole.

P. ZIMMERMANN.



LE JARDIN DE L'ABEILLE

Plantes mellifères et pollinifères

Le gainier siliquastre (Cercis siliquastrum)

La légende veut, qu'après avoir touché le prix de sa trahison, Judas Iscariote se soit pendu à la branche d'un gainier ; depuis cette époque, cet arbre ne peut plus croître droit. Très répandue de la Perse à la Syrie, cette espèce, appelée vulgairement « arbre de Judée », se rencontre également dans tous les pays européens bordant la Méditerranée. Dans les éboulis, elle forme (par exemple en Istrie et aux environs du lac de Garde) des populations denses rappelant les colonies caractéristiques de l'aulne blanchâtre de certaines régions de notre pays. Cette légumineuse, aux fleurs irrégulières à dix étamines, rattachée à la tribu des Césalpinées, a été introduite en Suisse durant le 16e siècle. De Zurich, où elle fut cultivée pour la première fois, elle a été par la suite transplantée dans toutes les régions chaudes de notre pays. De nos jours, ses nombreuses variétés horticoles prospèrent, sous la forme d'arbres ou de buissons, dans nos jardins et nos parcs. Un des plus beaux exemplaires de la Suisse romande peut être admiré à La Sarraz. Les feuilles du gainier, presque orbiculaires, profondément échancrées à la base, glabres des deux côtés, glauques en dessous, sont longuement pétiolées et se développent après les fleurs. Ces dernières, réunies en grappes de 6 à 8, roses, parfois presque blanches, très nombreuses, sont le lieu de rendez-vous de toutes les butineuses des ruches avoisinantes. En mai, la récolte de miel sur cette espèce est certainement abondante. Les graines, contenues dans des gousses aplatis et parcheminées de 6 à 12 cm. de longueur et de 1 à 1 1/2 cm. de largeur, ressemblent à de grosses lentilles, très dures et brunes.

R. RÜEGGER.